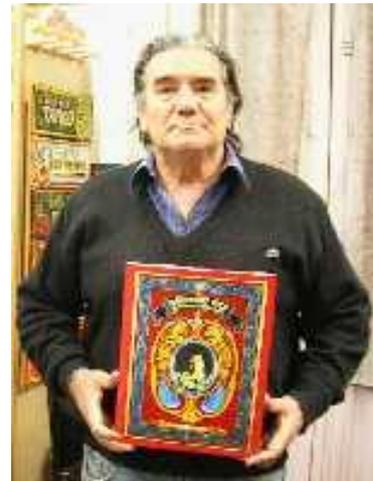




Martiniano Arce  
"El fileteador de Buenos Aires"

Su libro : "El Arte del Filete"

**EDICIONES DELDRAGON**



#### **PUBLICACIONES DE LOS DIARIOS**

- **REVISTA VIVA (Clarín)**

Domingo 27.08.06 págs.46, 47, 48, 49 y 50.

Fotos de David Fernández / Textos de Eugenio Maestri (extracto)

#### **CULTURA - NACIONAL Y POPULAR**

*Dueño de una técnica única, **Martiniano Arce** es el prócer del fileteado porteño. A los 66, en la cima de su carrera, muestra su atelier y repasa su rica historia.*

Tan asociado a lo porteño como el tango y la melancolía, el fileteado está indisolublemente ligado a la ciudad de Buenos Aires.

Arte tradicional y popular, sus comienzos se relacionan con la inmigración europea que lo trajo a comienzos del siglo pasado. Combinado con el trabajo de los artistas argentinos se creó un estilo único, típicamente criollo. Y como en toda disciplina u oficio particular, siempre hay un maestro, un referente insoslayable. Ahí es donde

aparece la figura de Martiniano Arce, palabra mayor y voz autorizada a la hora de hablar de este estilo pictórico, ejecutante insuperable del arte del filete.

### **Retratos que ilustran su libro “El arte del filete”: Fangio, Evita y Borges.**

Y como broche de oro a su carrera, se podría decir, también este año salió a la venta un lujoso libro, *El arte del filete*, de Ediciones del Dragón, que reúne más de 170 de sus obras. “*El libro nació de una idea de Analía Martínez, la editora, que me lo propuso. Yo acepté, pero con la condición de que ponía lo que yo quería. Es mi libro, es mi vida, es mi trayectoria, por lo tanto es mi responsabilidad. Aceptó y al fin hicimos un gran trabajo*”.

#### **- DIARIO PERFIL**

Domingo 10 de Septiembre de 2006

Cultura/Arte. Pág.15 - fotos color y tapa del libro

Fotos de Marcelo Aballay / Texto de Juan Terranova (extractos)

### **“MARTINIANO ARCE - El pincel habla y yo lo sigo”**

Su compulsiva pasión por filetear los objetos de la vida cotidiana lo llevó a vivir rodeado de su arte y hasta a practicarlo en su ataúd y el de su mujer. Acaba de editar “*El arte del filete*”, un excelente libro que repasa sus ya clásicos dragones y pájaros, junto a lo más significativo del resto de su obra. Retrato del artista que supo mezclar aires de surrealismo con el ambiente más tradicionalmente porteño. “Yo tenía para, por lo menos, tres libros más”, dice cuando habla de *El arte del filete*, el lujoso libro que

Ediciones del Dragón acaba de distribuir. En su casa, que también es su taller y un verdadero museo,...después de aclarar que ya perdió la cuenta de cuántos cuadros hizo

en su vida, dice que le agradece a Dios por dejarlo pintar todos los días...

**Fundamental: El arte del filete** revisita su obra.

En el prólogo a *El arte del filete* que Oscar Sbarra Mitre escribió especialmente para la ocasión, se describe a Arce como “*el auténtico constructor, el arquitecto primordial de la cultura del filete; milagroso ser capaz de plasmar, casi litúrgicamente, el espíritu intangible de la Reina del Plata*”.

#### **- DIARIO INFOBAE**

Viernes 25 de Agosto de 2006. Pág. 36

Fotos color de Mariano Espinosa / Textos de Oscar Muñoz (extracto)

“*Hice en sueños los cuadros que voy a pintar mañana*”.

**“MARTINIANO ARCE”** Célebre maestro fileteador y artista plástico autodidacta. Acaba de editar ***El arte del filete.***

*Perfil* - **Con la pluma, el pincel y la palabra.** Ciudadano Ilustre de la ciudad de Buenos Aires y máximo exponente del arte pictórico ciudadano, es dueño de un estilo personal que denominó “filetismo”. Combinó naturalezas muertas, pájaros y dragones con personajes del acervo cultural porteño como Carlos Gardel. Fue el precursor en llevar el bagaje del filete clásico al cuadro de caballete, con temas de tango, gauchescos, obras sacras y hasta pintó su propio ataúd, para que también la muerte “sea una obra de arte”.

- **REVISTA FERIAS Y CONGRESOS**

Nº 134 Agosto - Septiembre 2006. Pág. 60 Base de Datos y 102 con fotos

**“EL FILETEADOR DE BUENOS AIRES”**

Referente indiscutido del arte porteño del filete, Martiniano Arce presentó el 17 de julio en el Hotel Intercontinental su libro que lleva por nombre, justamente, ***El arte del filete.***

La publicación - bilingüe y en tapa dura, Editada por ***Ediciones del Dragón*** - refleja en sus páginas los grandes trabajos del artista, que tiene más de 50 años de trayectoria. El tango y sus personajes, Borges, Evita, imágenes religiosas, los míticos dragones y hasta la tapa de un disco de los Fabulosos Cadillacs y una botellita de Coca-Cola fueron inmortalizadas por los trazos de Arce. “Empecé a los 13 años y hoy tengo 66. He pintado de todo, y todo lo he hecho con alegría y agradeciendo a Dios. Dejé de filetear carros y camiones por la sencilla razón de que desaparecía por la acción del tiempo, y empecé a hacer la pintura o el filete de caballete”, contó Arce en la presentación.

- **EL PATIO MAGAZINE**

Patio Bullrich – Nº 5 Agosto 2006. Pág. 24 - Libros Recomendados (foto tapa)

**“Martiniano Arce EL ARTE DEL FILETE”**

Este libro, de puro corazón porteño, expone a todo color la obra del célebre maestro fileteador del barrio de San Telmo. Junto con el tango, el mate y el lunfardo, el fileteado es un emblema de la identidad cultural de Buenos Aires. En sus más de 130 páginas pueden descubrirse los trabajos del artista, inspirados en distintas materias, como Gardel y el tango, por supuesto, pero también hay obras de temas sacros y gauchescos, naturalezas muertas y animales fabulosos. Es una puerta bilingüe al fascinante mundo de esta plástica tan nuestra.

## - LA NACION

Viernes 21 de julio de 2006 – Pág. 12 Espectáculos

Última página

### Con nombre y apellido

"El humorista es un peligro público y lo peor es que la mayoría de la gente lo ignora. Cuando en una reunión, como ésta, un humorista está muy serio, vestido de gris y sin decir palabra, como yo, todo el mundo piensa que se está aburriendo. ¡Tremendo error! Está trabajando...", sostenía el humorista Carlos Garaycochea, el lunes último, en la presentación del libro *El arte del filete*, del pintor Martiniano Arce. ¿Y cómo trabaja un humorista?, preguntó el propio Martiniano acercándose. "Pues registrando minuciosamente todas las cosas cómicas que hacen las personas... como atragantarse con los bocaditos de camarón...", concluyó Garaycochea, tosiendo ruidosamente, atragantado por dos bocaditos de camarón. "Señor Arce, ¿es cierto que en su estudio tiene los ataúdes fileteados para usted y su esposa, y que el suyo tiene incluso la fecha en que piensa dejar este mundo?", preguntó un invitado. "Será el miércoles 14 de noviembre de 2046... pero es una fecha tentativa. Usted por las dudas llame antes de venir, si lo atiende yo... es que se pospuso", aclaró Martiniano.

## - AMERICAS

Publicación de la Organización de los Estados Americanos - Volumen 58 - Nº 3 mayo / junio de 2006. Págs. 36, 37, 40 y 43.

Fotos color y texto de Mark Houston (extracto)

### FILETE- Finas líneas de tradición

Los que visitan el hogar y taller de **Martiniano Arce** entran en un mundo en el que rápidamente se ponen a prueba sus sensibilidades estéticas. Donde quiera que se mire, pueden verse coloridos y curvilíneos diseños pintados prácticamente en cada rincón de este octogenario departamento ubicado en un segundo piso del histórico barrio porteño de San Telmo....

El taller de Martiniano Arce, uno de los pocos fileteadores internacionalmente conocidos, atestado de objetos personales coloridamente transformados y grandes pinturas comerciales.

La celebrada botella de Coca-Cola creada por Arce fue exhibida en los Juegos Olímpicos Celebrados en 1966 en Atlanta, Georgia.

En su casa y taller de la calle Perú, Martiniano Arce y su esposa Susana admiran una copia de su nuevo libro, *El arte del filete (Ediciones Deldragón, 2006)* recientemente publicado.

La colección de imágenes documenta en 176 páginas sus mejores obras, organizadas en capítulos que abarcan temas como el tango, Carlos Gardel, figuras folclóricas del campo argentino, Naturalezas muertas tradicionales, dragones, temas religiosos y gauchos. El plato fuerte, sin embargo, hay que verlo en persona para apreciarlo bien... hay dos ataúdes resplandecientemente pintados con las más vívidas creaciones del artista. El de su esposa es rosado y decorado con ramos de rosas; el suyo es negro y tiene una imagen de Jesucristo en la cruz rodeado de dos cisnes y pequeños pétalos de flores con los colores nacionales de la Argentina. Su ataúd está inscrito con su fecha de nacimiento, 1939, y el de su optimista fecha pronosticada de muerte, 2046, cuando tenga 107 años. "Y bueno", agrega con su característica sonrisa, tirando el ala de su sombrero de fieltro, igual al que usaba Gardel, "todavía queda mucho por filetear".

- **AMERICAS MAGAZINE**

May/ June, 2006

Is Published by the Organization of American States. Volume 58, Number 3 - Pages 36, 37, 40 & 43

Text and photographs by Mark Houston (extract)

**FILETE- Fine Lines of Tradition**

Visitors to the home and workshop of **Martiniano Arce** enter a world where their aesthetic sensibilities are quickly put to the test. Everywhere one glances, bright, curvaceous, filigree like designs have been painted on virtually everything in this eighty-year old, second story apartment in the heart of the historic Buenos Aires neighborhood of San Telmo...

At his home studio, Martiniano Arce, one of the few filete artists to be internationally recognized, is surrounded by colorfully transformed personal objects as well as his large commercial paintings. Arce's celebrate Coca-Cola bottle was displayed At the 1996 summer Olympics in Atlanta, Georgia.

In his Calle Perú home and workshop, Martiniano Arce and his wife, Susana, pause to admire a copy of his new book, *El arte del filete (Ediciones Deldragón, 2006)*, just out of the print shop.

The 176-page collection of images documents his most arresting work, organized into chapters that cover such subjects as tango, Carlos Gardel, folkloric figures from the Argentine country-side, traditional still life, dragons, religious themes, and gauchos. Arce's pièce de résistance, however, needs to be seen in person to be fully appreciated. Propped up against the wall in a dark space

that used to be a bedroom are twin coffins, resplendently decked out with the artist's most vividly rendered embellishments. His wife's is pink, garnished with clusters of roses; his own, jet black, features the image of Christ on the cross bracketed by twin swans and petite flower petals in the national colors of Argentina. His coffin is inscribed with the date of his birth, 1939, and that of his optimistically predicted passing in 2046, when he would be 107 years of age. "Well", he adds with a characteristic smile, tugging at the brim of the same model of black fedora that became Gardel's trademark, "there's still a lot of *fileteado* to be done".

- **DIARIO DE LA MAÑANA**

Agenda – 17 de julio 19 hs. – Presentación del libro "El arte del filete" de Martiniano Arce. Estará a cargo del escritor Oscar Sbarra Mitre y recitará poemas la actriz María Heguiz. Hotel Intercontinental, Moreno y Piedras.

- [www.conozcabuenosaires.com.ar](http://www.conozcabuenosaires.com.ar)

**Martiniano Arce**

Texto de Susana Espósito / Fotos de Luis Leoz

El miércoles 7 de junio de 2006, en la Bodega del Café Tortoni se realizó un acto donde el Filete Porteño, fue declarado "Patrimonio Cultural de la Ciudad de Buenos Aires". Como en sus mejores tiempos, cuando se fileteaban carros, colectivos y camiones, este arte del Filete Porteño ha recuperado su esplendor.

Martiniano Arce es uno de los fileteadores más destacados y quien llevó este arte al caballete. El artista vive en el barrio de San Telmo junto con su esposa, Susana, a quien amorosamente llama Pipi, y en esa casa, rodeados del colorido arte, disfrutan compartiendo la vida juntos.



Ambos nos recibieron con gran hospitalidad, para contarnos cómo es un día de su vida, y cómo se inició en este arte tan particular y representativo. Esta entrevista, que yo

imaginaba formal, terminó siendo como una charla entre amigos (así nos hicieron sentir), durante la cual descubrimos que este pintor es un ser muy espiritual, con un excelente sentido del humor y que agradece a Dios poder hacer lo que disfruta, algo que se nota cuando dice: *"Yo no trabajo, pinto"*. Casi no hicieron falta las preguntas, Martiniano fue contándonos todo lo que queríamos saber:

*"Me levanto a la hora que me despierto, hace mucho que no uso anillo ni reloj, no sé la hora que es ni me interesa. Yo me levanto y agradezco a Dios. Aprendí a no odiar y hace muchos años que dejé de hacerlo, porque si a vos vienen y te ofenden, no importa, tenemos una vida y hay que aceptarla como viene. Tampoco leo los diarios, y hace años que no manejo"*.

*"Si vos tenés ganas de dormir y dormís, tenés ganas de comer y comés, todo anda de maravillas y el cuerpo, como una maquineta. Hay que seguir la naturaleza."*

*"Si me hacen diez notas y todas hablan maravillas de mí, algo no anda bien. No podés gustarle a todos"*.

*"La vida no es fácil para nadie, es lucha, es un equilibrio. Yo no me la creí nunca, porque los seres humanos somos todos iguales"*.

*"Mirá, ahora con el mundial, yo no soy muy futbolero, está la disyuntiva, si miro un poquito el partido o pinto, y las dos cosas me tiran. No hay que tomar las cosas con fanatismo, porque es un error. Para mi, que ustedes se acerquen hoy aquí, me produce una gran alegría"*.

*"A los 14 años empecé a filetear, mi primer caballete fue una pared que pintaba con tiza, ladrillo, azufre y carbón. Se borraba con la lluvia y la volvía a pintar"*.

*"Yo he fileteado carros, colectivos, pero después se fue perdiendo, entonces alquilé un local en la calle Cangallo, donde también estaba Pérez Célis, y me dediqué al filete de caballete. Compré tela y también empleé acrílicos, óleos. A mi no me gusta repetir las cosas y en un camión, un carro, se pintaba lo mismo de ambos lados, tenía que ser simétrico"*.

Consultado acerca de los motivos más empleados en el filete, responde:

*"Los temas Gardel, flores, pájaros, dragones y frases. Todo eso juega"*.

Algunas frases:

- "Acabándoseme el vino, qué camino tomaré?"
- "La realidad es un efecto producido por la falta de alcohol"
- "El que bebe se emborracha, el que se emborracha duerme, el que duerme no peca, el que no peca va al cielo, si al cielo vamos, bebamos!"
- "Si querés la leche fresca, atá la vaca a la sombra"

De dónde viene la palabra filete?

*"La palabra filete viene de filo, línea, hilo".*



Mientras recorríamos su casa, nuestros ojos se llenaban de colores y se sorprendían con lo que iban descubriendo: sus cuadros con naturalezas muertas donde unas manzanas despertaban nuestros deseos de morderlas, imágenes religiosas y su filete engalanando el rostro de Gardel, motivos gauchescos, botellas de gaseosas, una lata utilizada por una reconocida firma de lencería. Todo está fileteado, desde el timbre de la casa, el teléfono, su computadora personal y hasta su propio ataúd y el de su esposa.

También escribió su epitafio:

**"Feliz descansaba el punto, estaba desabrigado, le pintaron la sonrisa en su 'jonca' fileteado".**



*"Pipi, muchas veces por la noche escuchaba un ruidito, porque la madera crujía y le daba cierto temor". "Un día le dije si quería tener su ataúd y dijo que no, entonces le respondí que bueno, entonces si te morís, te mando al crematorio y a otra cosa mariposa. Al día siguiente se decidió y me dijo: "haceme el ataúd". Lo hice y ahí estamos los dos, es una cosa linda, será un paso obligado y sabemos que algún día lo vamos a usar, no está hecho por gusto, está para usarlo".*

Con todo su humor agregó: *"Yo quiero estar ahí, ese día... y voy a estar, de cuerpo presente"*.

La idea de tener su propio ataúd surgió cuando en una oportunidad estaba recorriendo el Louvre, viendo los mausoleos egipcios, y entonces quiso tener su propio ataúd. Entonces, cuando lo consiguió, lo fileteó y hasta se puso fecha para su muerte, 14 de noviembre de 2046.

A su decir: *"Todos tendríamos que tener preparado, donde caerse muerto"*.

*No hay que temerle a la muerte, porque existe, la estoy esperando porque entraremos al gran "banquete celestial"*.

*"Yo tengo una casita en el Tigre que se llama A islarce, donde respiro aire puro. He fumado muchos años y no podía dejar, me ponía de mal carácter, entonces una noche le pedí a Dios que me ayudara, que quería dejar de fumar y al otro día se produjo ese milagro, no tuve ganas de fumar y no lo hice más. Debemos ser agradecidos al Creador"*.

*"Yo siempre soñé con tener una casa en San Telmo y pintar y también se me cumplió, expuse en muchas partes, Estados Unidos, Europa, México"*.

*"Me premiaron declarándome Ciudadano Ilustre, me distinguieron con La Orden de las Luces. Dios me ha premiado. Debemos ser voluntariosos y todo se nos da por añadidura"*.

*"No tengo vicios, no soy infiel, porque es tener que mentir y Dios no quiere cosas sucias"*.

*"Además no debemos perder la oportunidad de jugar. A mi me gustan muchos los chicos, yo me pongo enseguida a dibujar con ellos y hago un intercambio, yo les hago un dibujo a ellos y ellos me hacen otro para mi. Yo me llevo bien con ellos y con la gente buena"*.

*"Todos necesitamos que nos cuenten cosas y queremos contarle a alguien nuestros sueños, por eso, cuando alguien tenga un sueño, escuchalo, sea un niño o sea tu viejo, hay que prestarles atención, hacerlos felices"*.

*"Yo para atrás no vuelvo, siempre voy hacia delante, siempre pensando en seguir haciendo cosas, yo me ocupo, no me preocupo"*.



Martiniano es un enamorado del arte, que dice que debería estar presente en todas partes. Por ejemplo sugirió que debería haber poemas en los subtes, para que la gente vaya leyendo, también le sugirió a un odontólogo amigo que tendría que poner música clásica para que sus pacientes escuchen y se distiendan mientras son atendidos, o poemas escritos en el techo, para que lean cuando están en posición recostados.

Muchas de sus obras, podrán ser disfrutadas por los amantes de este arte, en un bellissimo libro "El arte del Filete", de Ediciones del Dragón, que próximamente presentará y saldrá a la venta.

Conozca Buenos Aires agradece a Martiniano Arce y a su esposa "Pipi" habernos regalado parte de su tiempo, para compartir con nosotros su arte y su historia de vida.

- **INFOBAE.COM**

Textos de Diego Martínez Garbino

### **Martiniano Arce: el artista que fileteó su propia muerte.**

Ingresar en su taller implica inmiscuirse en un cuento fantástico donde, con cada pincelada, cobran vida dragones, flores y cantores populares. Dialogar con este hombre de rostro curtido supone sorprenderse con un verdadero artista que muestra orgulloso su féretro fileteado, pero que afirma que todavía no le llegó su hora

"Feliz descansaba el punto, estaba desabrigado, le pintaron la sonrisa en su jonca fileteado", será el epitafio que el artista Martiniano Arce mandará a tallar en la cripta de su tumba. Haciendo caso a esa leyenda, el artista muestra orgulloso los féretros fileteados en los que descansarán él y su esposa luego de su desaparición física.

A pesar de esa excentricidad y de sus 66 años, Arce no parece preocupado por la muerte, ya que, basándose en un sueño y en conocimientos orientales de dudosa procedencia, asegura tener la fecha de su deceso: 19. 30 hs del 14 de noviembre de 2046.

"Eso sí, no se suspende por mal tiempo", asegura este avezado pintor que ironiza con la facilidad con que desliza su pincel por cada objeto que se le cruce.

Basta una visita a su casa-taller de San Telmo, donde reside desde hace veinte años, para ingresar en una atmósfera especial, donde conviven pájaros, dragones, frutos y flores, además de personajes famosos del acervo popular argentino como Gardel, Troilo y Rivero.

Martiniano es el responsable de que un arte popular, propio de las pampas se haya extendido a lugares remotos de la Coqueta Europa, como el prestigioso "Museon" de La Haya. En Nueva York tuvo el privilegio de pintar y compartir la firma con el maestro Antonio Berni. Como debe ser, el reconocimiento también llegó a nivel local, tras ser nombrado "Ciudadano Ilustre" de la Ciudad de Buenos Aires.

Su carrera se inició en su primera adolescencia con el fileteo de los típicos carros tirados por caballos. Luego su visión del mundo se extendió a camiones y colectivos conformando un auténtico "arte sobre ruedas". Así, aportó su granito de arena para embellecer la ciudad con diseños coloridos, ostentando refranes, dichos y leyendas, con significados plenos de humor, picarescos y reflexivos o imbuidos de filosofía.

Rápidamente advirtió que podía popularizar su arte extendiéndola a tapas de discos - Fabulosos Calaveras de los Cadillacs, por mencionar uno-, además de libros, revistas, muebles, avisos publicitarios, carteles, diseños de nombres propios y de marcas, diplomas y pergaminos artísticos.

Todo un universo de objetos quedaron bajo los tentáculos de este fenómeno artístico, creador del "Fileteado de Caballete", que a imágenes clásicas de animales y plantas las enriqueció con ornamentos y filetes.

Entre las obras más recientes se pueden mencionar las esculturas de simpáticas vacas que meses atrás sorprendieron a los porteños en el "Cow Parade" de Puerto Madero. De los sorprendentes pedidos que recibe están agendados unos corazones gigantes para la Fundación Favalaro y un oso de fibra de vidrio para la televisión alemana.

"Me levanto y pinto, esa es mi forma de divertirme", revela como para dar cuenta de su íntima relación con su trabajo aunque asegura, apelando a su humor refinado, que "yo nunca laburé; siempre pinté".

Para los amantes de la pintura, y no tanto, Martiniano lanzó "El arte del filete", a la que califica como su obra literaria más completa. No es casual que el libro, que recrea parte del frondoso legado del artista, haya sido publicado por Ediciones del Dragón. "Para mí es un trabajo muy importante porque tiene mucho de autobiográfico", confiesa Arce, históricamente seducido y a la vez creador de tópicos gauchescos y sacros "porque a Dios se le da, no se le pide", explica.

"El dragón es la parte fuerte o viril de la vida, la cual se completa con las flores y los pájaros, que constituyen el lado sensible o la mujer, de la que soy defensor a ultranza", confiesa aunque en seguida rebate con un chiste machista de su propia autoría.

En la fisonomía de sus manos y rostros, en su mirada y en su provocativo discurso es evidente que se está frente a una especie de artista en extinción. Un creador que defiende la "nobleza del arte". Con esta última frase, recuerda sus trabajos pendientes y rápidamente retorna y se pierde en ese cuento fantástico de dragones, santos y pájaros, que cobran vida con cada trazo del fileteador de Buenos Aires.